

# Y

hygglig, -t, -a

en ryttare 5

blyg, -t, -a

en rymd 3

lysande

en sky 2

fly III

yra I

snyta IV sig

rysa II

lycklig över

reilu, avulias

ratsastaja

ujo

avaruus, taivas

loistava

pilvi, taivas

karata, paeta

höpistä, hourailla

niistää

vapista, väristä

onnellinen jostakin

Yngve,

en hygglig ryttare,

kysser den blyga Sigyn.

"Lyssna till rymdens tystnad och lysande  
skyar, låt oss fly från byn!" yrar Yngve.

Sigyn snyter sig och ryser, lycklig över  
sina nya yllebyxor.

~ Tua Forsström ~

# U

en fluga 2

blunda 1

luta 1

en kudde 2

ett dun 5

en skurk 2

lura 1

smuggla 1

en uggla 1

en bur 2

kärpänen

sulkea silmänsä

kallistaa, nojata

tyyny

untuva, höyhen

lurjus, roisto

hujata, petkuttaa

salakuljettaa

pöllö

häkki

En fluga surrar i fru Ullas gula rum.

Ulla blundar och lutar sitt tunga huvud  
mot kudden av dun.

Hur kunde skurken Sture lura fru Ulla att  
smuggla en uggla i bur genom tullen!

~ Tua Forsström ~



en ö 2

en rök 2

en sjö 2

slö, -tt, -a

en rövare 5

köa 1

en hövding 2

drömma 1 om

mörknande

en röst 3

skön, -t, -a

saari

savu

järvi, meri

laiska, vetelä

rosvo, ryöväri

jonottaa

heimopäällikkö, johtaja

unelmoida jostakin

tummuva, pimenevä

ääni

ihana

Gröna ö med rök över sjön i öster,  
där slöä rövare köar i köket för bröd!

Rövarnas hövding Östen drömmer om  
snö och en mörknande röst, men först  
blir det höst...

Sköna öar i gröna sjöar!

Men Grönland är störst.

~ Tua Forsström ~

# O

otur, -en

ropa I

en snok 2

äga II

odla I

ro III

ett oväder 5

mol allena

klok, -t, -a

en olycka 1

huono tuuri, epäonni

huutaa, huudella

rantakäärme

omistaa

viljellä, kasvattaa

soutaa

rajuilma, myrsky

ypöyksin

fiksu, älykäs

vahinko, onnettomuus

O, vilken otur! ropar Snoken.

Att inte äga skor!

Att Olsson inte längre odlar rosor,

Att ro i oväder på oceanen,

Att mol allena vara klok!

O, vilken olycka att vara Snok!

~ Tua Forsström ~



en åsna 1

en ångbåt 2

påstå IV

våt, -t, -a

Åbotåget

se IV på

hålla IV på (att)

i åtta år

aasi

hörylaiva

väittää

märkä

Turkuun menevä juna

seurata, tarkkailla

olla tekemässä (jotakin)

kahdeksan vuoden ajan

Åsnan Pålle åker inte ångbåt,  
Pålle påstår att då blir han våt.  
Pålle går till Åbotåget.  
Pålle står och ser på då tåget går.  
Så har åsnan Pålle hållit på i åtta år.

~ Tua Forsström ~